

'Als je het Sliedrechts leest, doe het dan hardop'

Werkgroep legt dialect vast in boeken, artikelen radiouitzendingen en op cd's

Lezers van De Merwestreek kunnen elke week rekenen op een verhaal in het Sliedrechts dialect. Er is nu ook een boek verschenen met verhalen in dialect. Binnenkort is het voor alle geïnteresseerden te koop.

► Arco van der Lee
► Slierecht

Sinds februari 1985 verschijnt elke week een stuk in het Sliedrechts dialect in De Merwestreek. De werkgroep dialect van de Historische Vereniging Sliedrecht had nog verhalen liggen die te lang waren voor de wekelijkse rubriek in De Merwestreek. Ter gelegenheid van het 30-jarig bestaan van de Historische Vereniging Sliedrecht zijn ze nu in het boek 'Struksies en Bietjies...' gebundeld. Het boek was in eerste instantie bestemd als cadeau voor leden van de vereniging. Het is binnenkort nu ook te koop voor de overige liefhebbers.

Er hebben zeven schrijvers meegewerkt aan het boek. Daarbij werd goed gelet op de juiste schrijfwijze van het Sliedrechts.



Huib Kraaijeveld, Bas Lissenburg en Korrie Lissenburg.

FOTO: ARCO VAN DER LEE

"We schreven twintig jaar lang maar voor het vaderland weg. Toen is een woordenboek met spellingsregels gemaakt", vertelt Huib Kraaijeveld. Het woordenboek kwam uit in 2006 en de duizend exemplaren zijn allemaal uitverkocht. Ook voor mensen die het Sliedrechts niet als moedertaal hebben, zijn de dialectverhalen goed te lezen, verzekeren de leden van de werkgroep. "Als je het leest, doe het dan hardop", adviseert Kraaijeveld. Hij heeft het dialect van huisuit geleerd. "Ik woonde in de Ouwe Uitbreiding, maar Sliedrecht is een lang dorp. Op de Kaai hoor je

de invloeden van het Hardinxvelds doorklinken."

Kraaijeveld baggerde over de hele wereld, zoals zo veel van zijn dorpsgenoten. "Op vliegvelden in het buitenland pik je de Sliedrechtlers er zo uit", is zijn ervaring. Omdat men op de baggerschepen met Sliedrechtlers onder elkaar was, bleef het dialect goed behouden. Tegenwoordig is dat wel anders. Dat zit er op menig baggerschip maar één enkele Sliedrechter. "Ik heb het ook van huisuit meegekregen", zegt Bas Lissenburg. Hij moest leren om in het onderwijs gewoon Nederlands te spreken. "Maar dat

was geen probleem. Als je thuis was, schakelde je gewoon weer over."

"Er komt landelijk steeds meer waardering voor dialect", merkt

» Boek vol met 'verhaotjes in ons aaiige Slierechts'

Korrie Lissenburg. Zij vertelde onlangs verhalen in het Sliedrechts in de bibliotheek. "Dat was dertig jaar geleden ondenkbaar."

Huib Kraaijeveld: "We zijn

bang dat we het dialect op den duur verliezen. Daarom is het van belang om zoveel mogelijk vast te leggen." De rubriek in de krant en de boeken dragen daaraan bij. Maar ook een programma op de lokale radio en cd's met liedjes zijn belangrijk. "Ik denk dat het Sliedrechts momenteel een strijd voert, zoals het Nederlands dat op wereldschaal doet", vindt Bas Lissenburg. "We willen mensen niet dwingen om het dialect te gebruiken. Maar we willen het wel vastleggen, omdat het bijzonder is. Er zitten nog elementen van het Middelnederlands in", vult Korrie Lissenburg aan. "Als je

goed dialect spreekt, ben je al tweetalig", zegt ze lachend.

Zaterdag 12 november kunnen leden van de vereniging het boek 'Struksies en Bietjies...' voor de laatste maal met een bon gratis afhalen. Vanaf zaterdag 19 november is het voor iedereen te koop bij Boekhandel De Waard, het Sliedrechts Museum en in het Onderhuis. Het boek kost 10 euro. Die lage prijs is mogelijk dankzij subsidie. Het ISBN-nummer is 978-90-810722-0-5 en het boek telt 142 pagina's. Lezers van De Merwestreek maken op de website van de krant kans op een exemplaar.